

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12V gelijkstroom met negatieve massa.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 Ω overbrugd).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekingsgang van het toestel. Hierdoor kunnen actieve luidsprekers immers worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
 - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door directe zonnestraling of hete lucht van een verwarmingssysteem
 - regen of vuil
- Wanneer uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat de kabeln van het toestel niet worden afgedekt door vloertapijt e.d.
- Wanneer het toestel zich te dicht bij de autoradio of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dat geval verder van de autoradio of antenne af.
- Controleer de aansluitingen wanneer het hoofdtoestel niet functioneert.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koelelement af te dekken of het toestel te overbelasten.
- Sluit dit toestel niet aan op een zwaakke batterij want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Zet het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massaklem van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik voldoende krachtige luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊖ klem van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖ klem van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Hou de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Bijgevolg kan hij niet optimaal functioneren wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computersysteem worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Подключение

Меры предосторожности

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с сопротивлением от 2 до 8 Ом (4 - 8 Ом, когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
 - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя
 - дождя или влаги
 - пыли или грязи.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте, и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным ковриком и т.д.
- При размещении этого устройства слишком близко к автомобильному радиоприемнику или антенне могут возникнуть помехи. В этом случае разместите усилитель в другом месте, подальше от радиоприемника или антенны.
- Если на главный блок не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая тепловод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊕ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений, отключите вывод источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

Anslutningar

Försiktighetsåtgärder

- Den här förstärkaren är bara avsedd för negativ jordad 12 V likström (DC).
- Använd högtalare med en impedans mellan 2 och 8 ohm (4 och 8 Ω när du använder den som bryggekopplad förstärkare).
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till förstärkarens högtalarterminaler. De aktiva högtalarna kan skadas.
- Undvik att installera förstärkaren på en plats där:
 - den utsätts för höga temperaturer, t.ex. i direkt solljus eller framför kupévärmaren
 - den utsätts för regn eller fukt
 - den utsätts för damm eller smuts.
- Om bilen har ståt parkerad i direkt solljus, och temperaturen i den har stigit mycket, bör du låta förstärkaren svalna innan du använder den.
- När du installerar förstärkaren horisontellt är det viktigt att du ser till att inte kylflåsarna täcks över av något, t.ex. golvmattan.
- Om du placerar förstärkaren för nära bildraden eller antennen kan det uppstå störningar. Placera i så fall om förstärkaren på längre avstånd från bildraden eller antennen.
- Om ingen ström når fram till huvudenheten bör du kolla med att kontrollera anslutningarna.
- Den här effektförstärkaren har en skyddskrets som skyddar transistorerna och högtalarna om det skulle bli något fel på förstärkaren. Testa inte skyddskretsarna genom att täcka över kylflåsarna eller överbelasta förstärkaren.
- Använd inte förstärkaren med ett dåligt batteri eftersom prestandan är beroende av god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljuden utifrån.

Om du har frågor eller har råkat ut för problem med förstärkaren som inte den här bruksanvisningen tar upp, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

Se upp!

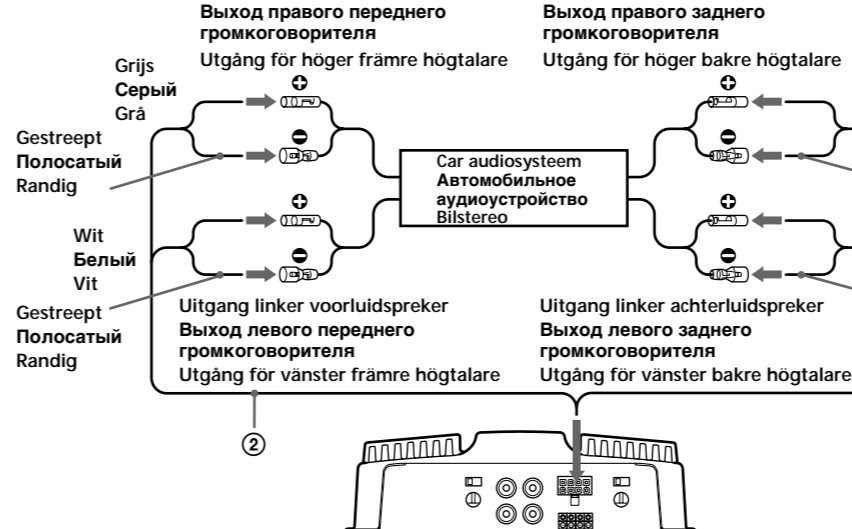
- Innan du göra några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalar-systemets ⊖ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ⊖ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablarna till förstärkarens in- och utgångar, avskilda från strömförsörjningskabeln. Ligger dessa kabelltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.
- Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat system för t.ex. styrning ska du inte koppla bort jordkablarna från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplad du istället bort strömförsörjningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

Ingångsaanslutningen

High Level-ingångsaanslutning (met luidsprekeraansluiting **A** of **C**)

Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей **A**, **B** или **C**)

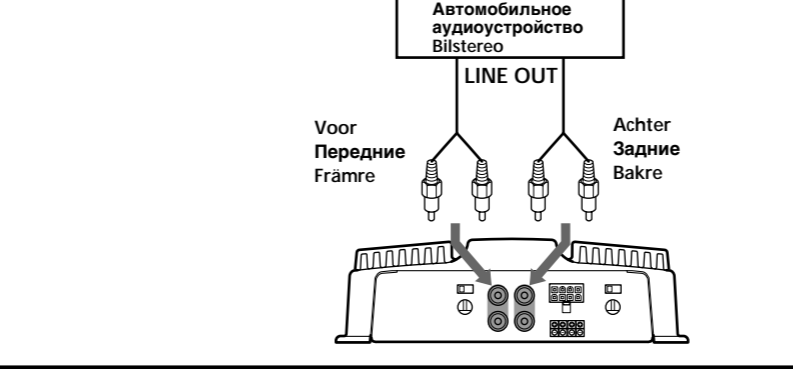
Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning **A**, **B** eller **C**)



Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting **A**, **B** of **C**)

Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей **A**, **B** или **C**)

Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning **A**, **B** eller **C**)



Luidsprekeraansluitingen

Zet de LPF en HPF-schakelaar achteraan op het toestel aan of uit zoals hieronder afgebeeld.

Подключение громкоговорителей

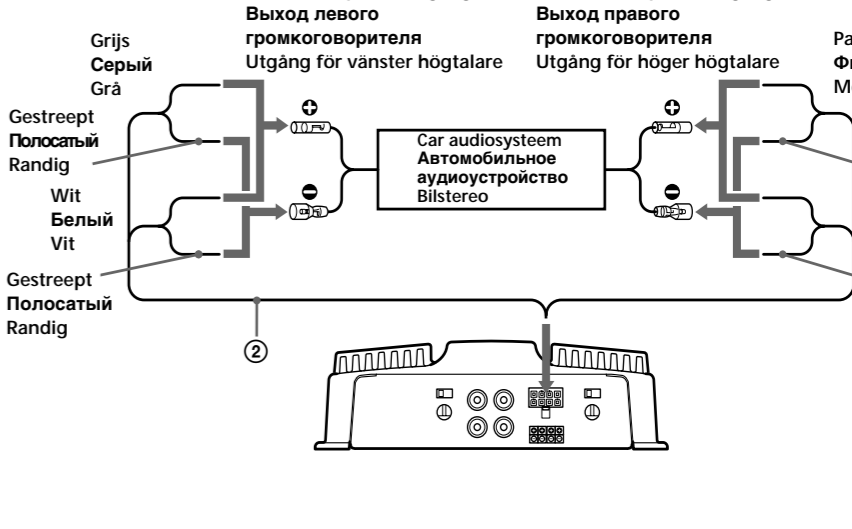
Включите или выключите переключатель фильтра LPF и HPF на задней части устройства, как показано ниже.

Ingångsanslutningar

High Level-ingångsaansluiting (met luidsprekeraansluiting **B**)

Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей **B**)

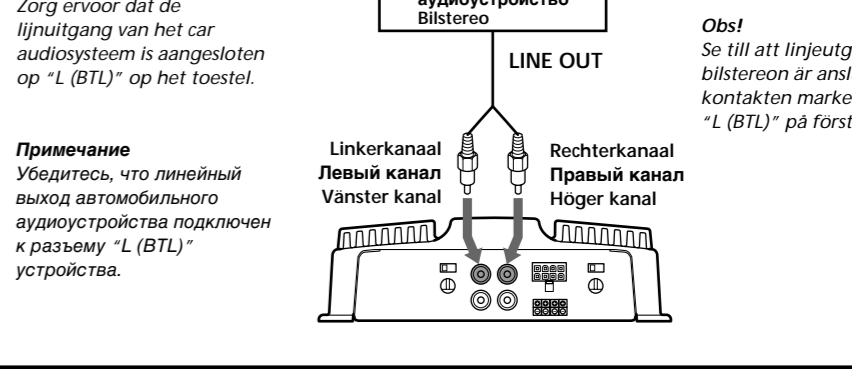
Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning **B**)



Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting **B**)

Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей **B**)

Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning **B**)



Voedingskabels (niet meegeleverd)

Выводы подключения питания (не входят в комплект)

Strömkablar (medföljer ej)

naar een metalen onderdeel van de auto k metalicheskoy chasti avtomobilya till en metall del i bilens chassi

+12 V accu Автомобильный аккумулятор +12 В +12 V bilbatteri

Zekering (40 A) Предохранитель (40 A) Säkring (40 A)

Car audiosysteem Автомобильное аудиоустройство Bilstereo

Afstandsbedieningsuitgang* Выход пульт дистанционного управления* Utgång för fjärrkontroll* (REM OUT)

* Bij een origineel of ander car audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.

* Если Ваше автомобильное аудиоустройство не имеет вынесенного выхода на усилитель, подключите вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.

* Har du fabriksoriginala, eller någon annan bilstereo som saknar utgång för fjärrkontroll på förstärkaren, ansluter du fjärrkontrollgången (REMOTE) till strömförsörjningen för tillbehör.

Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже.

Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan.

Opmerking Let op dat u de schroef met niet teveel kracht* aandraait om te vermijden dat ze wordt beschadigd. * Vastzetmoment minder dan 1 N*m.

Примечание При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий*, так как при этом можно повредить винт. * Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н*м.

Obs! När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment* att den skadas. * Vridmomentet bör vara mindre än 1 N*m.

Voer de kabels door het deksel, sluit ze aan en plaats het deksel op de aansluitingen.

Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.

Dra kablarna genom anslutningsskyddet, anslut kablarna och täck sedan över terminalerna med anslutningsskyddet.

- Opmerkingen bij de voeding**
- Sluit de +12V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
 - Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
 - Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandsbedieningsaansluiting.
 - Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker de afstandsbedieningsingang (REMOTE) met de hulpvoeding.
 - Gebruik een voedingskabel met zekering (40A).
 - Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de accu.
 - Bij maximale belasting stroomt er meer dan 40 A door het systeem. Daarom moeten de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en GND klemmen van dit toestel zwaardere zijn dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

- Примечание по источнику питания**
- Подключайте выводы источника питания +12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.
 - Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.
 - Обязательно подключите вывод пульт дистанционного управления автомобильного аудиоустройства к вынесенному контакту.
 - При работе автомобильного аудиоустройства без удаленного выхода на усилитель подсоедините вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.
 - Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (40 А).
 - Разместите предохранитель в проводе источника питания как можно ближе к аккумулятору.
 - При работе с полной мощностью сила тока в системе превышает 40 А. Поэтому убедитесь, что провода, подключаемые к контактам +12 В и GND данного устройства больше 10-го размера (AWG-10) или имеют площадь сечения более 5 мм².

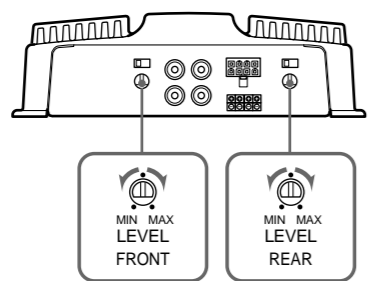
- Att observera angående strömförsörjning**
- Koppla inte in +12 V-kabeln förrän du anslutit alla andra kablar.
 - Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metall del på bilens chassi. Om anslutningen glappar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
 - Kom ihåg att ansluta bilstereons fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
 - Har du en bilstereo utan fjärrkontrollutgång på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollgången (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.
 - Använd en strömkabel med inbyggd säkring (40 A).
 - Placera strömkabelns säkring så nära bilbatteriet som möjligt.
 - Vid full effekt går en ström som är större än 40 A genom systemet. Därför ska de kablar som du använder för anslutningarna till +12 V- och GND-terminalerna på den här förstärkaren vara kraftigare än AWG-10 (10-Gauge) eller har en tvärsnittsytan som är större än 5 mm².

Niveauregeling

Hiermee kan het ingangsniveau worden geregeld bij gebruik van apparatuur van andere merken. Zet deze op MAX wanneer het uitgangsniveau van het car audiosysteem te laag is.

Kontroll för nivåinställning

In-nivån kan justeras med den här kontrollen när du använder utrustning från en annan tillverkare som källa. Vrid upp den till MAX om utnivån från bilstereon verkar låg.



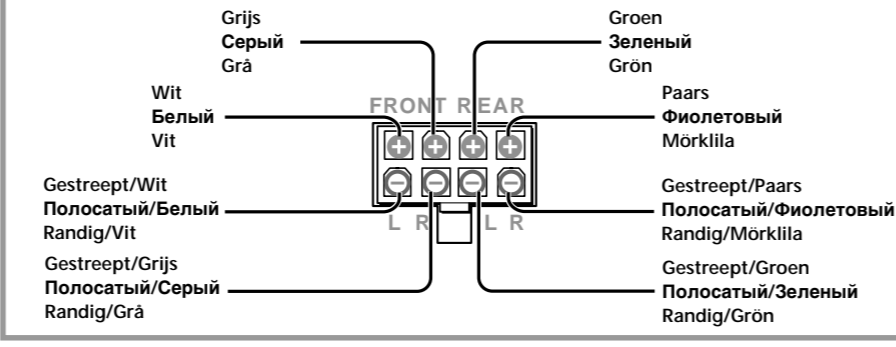
Регулятор уровня

С помощью этого регулятора можно настраивать входной уровень при использовании аппаратуры других производителей. Установите его в положение MAX, если выходной уровень автомобильного аудиоустройства покажется низким.

High Level ingang

Входной разъем высокого уровня

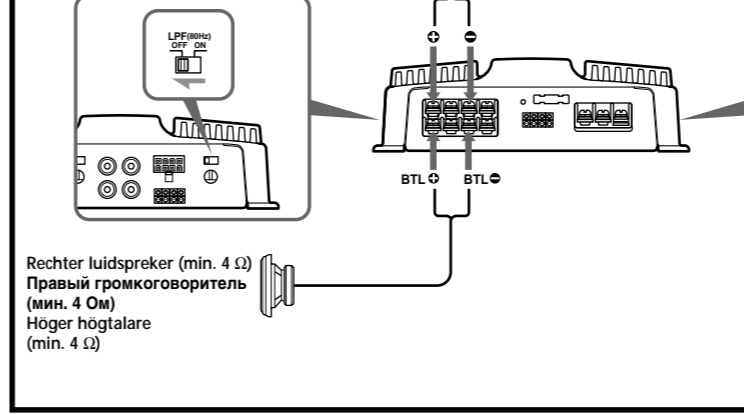
Högnivåingång



System met 2 luidsprekers (met ingångsaansluiting **B** of **D**)

Система с 2-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений **B** или **D**)

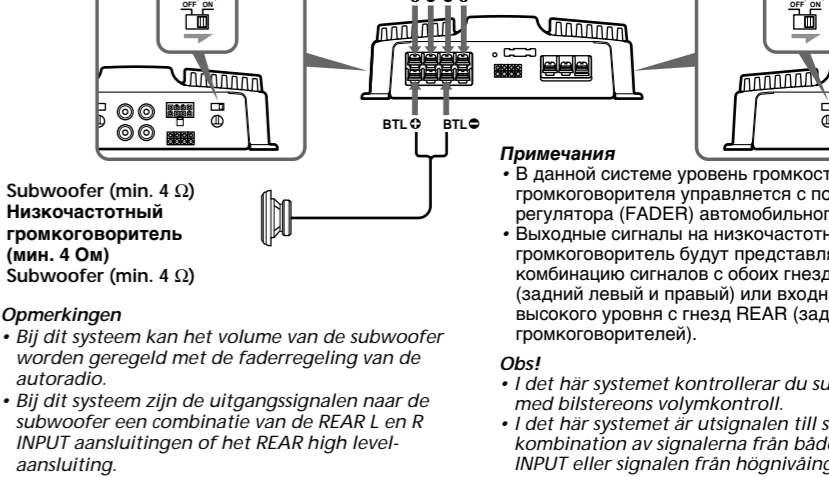
2-vägssystem (med ingångsanslutning **B** eller **D**)



System met 3 luidsprekers (met ingångsaansluiting **A** of **C**)

Система с 3-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений **A** или **C**)

3-vägssystem (med ingångsanslutning **A** eller **C**)



2-wegsysteem (met ingångsaansluiting **A** of **C**)

2-x каналная система (с помощью входных соединений **A** или **C**)

2-vägssystem (med ingångsanslutning **A** eller **C**)

